VOL. 4 ЧЕТВЁРТЫЙ ВЫПУСК　КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ　正文俄語　講解繁體中文　НЕДЕЛЯ С 16 ПО 22 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА　VOL.4　ФУТБОЛ　РАСПРОДАЖИ　КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

14-Й ТУР СЫГРАН!

«Зенит» и «Динамо» – по 31 очку. А впереди – «чёрная пятница» и 15-й тур.

第14輪踢完了

11月20日第15輪　詳見第4版

ГЛАВНАЯ ТЕМА　頭條

14-й тур: «Зенит» и «Динамо» – по 31 очку

Восемь матчей, 21 гол: как завершился 14-й тур и что будет дальше

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Все восемь матчей 14-го тура завершены: тур сыграли 6–8 ноября. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место в таблице. «Спартак» – третий, у него 29 очков, а у «Краснодара» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2 в субботу, 7 ноября. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. Честно: на момент сдачи номера, 10 ноября, результат этого матча ещё не был известен. Полный итог – в VOL.5.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это последний матч сборной в 2026 году. Первый матч двух сборных в истории!

И ещё: 16 ноября на Wildberries начинается «чёрная пятница», а 20 ноября возвращается чемпионат – 15-й тур. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

зона вылета 降級區 · на момент сдачи 截至交稿時 · в истории 有史以來第一次。

ТУР В ЦИФРАХ　數字看本輪

8 – матчей сыграли в 14-м туре: все восемь завершены

21 – гол забили в туре: самый яркий матч – 4:2

31 – очко у «Зенита» и «Динамо»: они делят 1-е место

20 – ноября возвращается чемпионат: 15-й тур

СЕЙЧАС ВЫ　即學即練

A2 1.
14-й тур завершился ___ ноября.

A2 2.
«Зенит» и «Динамо» набрали по ___ очку.

A2 3.
Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с ___ ноября.

A2 5.
Чемпионат возвращается ___ ноября: 15-й тур.

B1 6.
В 14-м туре забили ___ гол.

О ЧЁМ ПИШУТ　СМИ　媒體在談什麼

Главные темы недели в российских СМИ

1. 14-й тур: итоги и таблица
2. Сборная: Узбекистан и Венесуэла
3. «Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября
4. Кино 19 ноября: пять премьер
5. Погода: дождь с мокрым снегом

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
據俄羅斯媒體2026年11月報導

В ЭТОМ НОМЕРЕ　本期目錄

Стр. 2　Студенты и Дед Мороз　A2
Стр. 3　Кино 19 ноября　A2→B1
Стр. 4　14-й тур: все результаты　B1
Стр. 5　«Чёрная пятница»　B1
Стр. 6　Неделя 16–22 ноября　B2
Стр. 7　Фразы недели　A2→B2
Стр. 8　Тест и все ответы　все

СЛОВО НЕДЕЛИ　本週單詞

«чёрная пятница»
большая распродажа в конце ноября: скидки в магазинах и на маркетплейсах.

чёрная пятница = 黑色星期五（年末大促）。



Ноябрь в парке: листья почти облетели, скамейки пустые. До зимы – совсем немного.
Фото: Toxer427 – лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

СНЕГ БУДЕТ?

Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Устойчивый снег ляжет позже, чем обычно: метеорологическая зима придёт только в двадцатые числа ноября.

А пока – оттепель, лужи и ледяной дождь. Не забудьте тёплую одежду и зонт!

КОРОТКО　快訊

ВТОРНИК
17 ноября – День студента. И Россия – Венесуэла в 19:00.

СРЕДА
18 ноября – день рождения Деда Мороза.

ПЯТНИЦА
20 ноября – возвращается чемпионат: 15-й тур.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 7.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»?
A. 31 · B. 29 · C. 26

A2 8.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

A2 9.
Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10.
Когда начинается «чёрная пятница» на Wildberries? A. 16 ноября · B. 13 ноября · C. 27 ноября

Студенты и Дед Мороз: 17 и 18 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Во вторник, 17 ноября, – Международный день студента. Этот праздник отмечают студенты всего мира: решение о нём приняли в Праге в 1946 году. В России главный студенческий день – другой: 25 января, Татьянин день. Но 17 ноября – тоже повод поздравить студентов!

А в среду, 18 ноября, – день рождения Деда Мороза. Праздник отмечают в Великом Устюге, на родине Деда Мороза. Там его дом, там почта Деда Мороза – и туда дети пишут письма с желаниями.

На этой неделе есть и другие даты: 19 ноября – День преподавателя высшей школы, 20 ноября – Всемирный день ребёнка, 21 ноября – День работника налоговых органов, 22 ноября – День психолога. Профессиональные праздники не дают выходных: это рабочие дни, а праздники – повод сказать спасибо.

А погода? Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Днём будет +3…+5 градусов, ночью – от –1 до +2. Солнце садится около 16:20 – вечера тёмные и короткие.

譯注｜поздравить 祝賀 · родина 故鄉 · повод 由頭。

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ?

Студенту можно пожелать: «С Днём студента! Успехов в учёбе!» А Деду Морозу дети пишут письма: «Дорогой Дед Мороз! Подари мне, пожалуйста…» – и дальше самое главное желание.

А вы что пожелаете? Напишите два предложения по-русски: одно – студенту, одно – Деду Морозу.

譯注｜успехов 祝取得成績 · желание 願望。

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

16 ноября – День толерантности.

17 ноября – День студента.

18 ноября – день рождения Деда Мороза.

19 ноября – День преподавателя.

20 ноября – День ребёнка.

21 ноября – День налоговика.

22 ноября – День психолога.

А ВЫ?　說說你自己

А вы? Что вы пожелаете студенту и Деду Морозу? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.5 (страница 7, «Письма читателей»).

你呢？寫兩句俄語寄給編輯部：一句給大學生，一句給嚴寒老人。



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ　本週詞

Четыре слова о ноябрьской погоде　關於十一月天氣的四個詞

оттепель
тепло зимой: снег тает
解凍、回暖

мокрый снег
снег с дождём, он тает
濕雪

ледяной дождь
дождь, который замерзает
凍雨

гололедица
лёд на дороге
路面結冰

Запомните: в оттепель идёт мокрый снег и ледяной дождь, а ночью – гололедица. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第2版文章，選出正確答案。

A2 11.
Международный день студента – это… A. 25 января · B. 17 ноября · C. 18 ноября

A2 12.
Главный студенческий день в России – это… A. 17 ноября · B. 25 января · C. 18 ноября

A2 13.
День рождения Деда Мороза отмечают… A. в Москве · B. в Великом Устюге · C. в Ростове

A2 14.
День психолога – это… A. 19 ноября · B. 21 ноября · C. 22 ноября

A2 15.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не дают выходного · C. переносят выходные

B　СЛОВА НЕДЕЛИ

用第2版的詞填空。

A2 16. 填空
Сейчас ___: снег тает.

A2 17. 填空
Синоптики обещают ___ снег.

A2 18. 填空
Идёт ___ дождь, он замерзает.

B1 19. 填空
На дорогах возможна ___.

B1 20. 填空
Дети пишут Деду Морозу о своём ___.

C　ЧИСЛА И ДАТЫ

用第1、2版的數字和日期填空。

A2 21. 填空
Решение о Дне студента приняли в ___ году.

B1 22. 填空
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. 填空
День студента – ___ ноября.

B1 24. 填空
День рождения Деда Мороза – ___ ноября.

D　ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. 把日期和節日配對

25. 17 ноября
26. 18 ноября
27. 20 ноября
28. 22 ноября

a. День психолога
b. День студента
c. Всемирный день ребёнка
d. день рождения Деда Мороза

Кино 19 ноября: пять премьер

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2 → B1

В ноябре вечера тёмные и долгие: в Москве солнце садится около 16:20. Самое время пойти в кино! В четверг, 19 ноября, в прокат выходят сразу пять новых фильмов – на любой вкус.

«Рокки – это я» – биография: история Сильвестра Сталлоне и его пути к фильму «Рокки». Фильм снял Питер Фаррелли, автор «Зелёной книги».

«Бумажный тигр» – криминальная драма Джеймса Грэя, её показали на Каннском фестивале 2026 года. А «Увидеть всё» – документальный фильм студии A24 об Элизабет Холмс, основательнице стартапа Theranos.

Семьям – тоже есть что посмотреть: добрая комедия «Дедмобиль» с Юрием Стояновым и сказочное фэнтези «Колотун и Волшебное королевство». А уже 26 ноября – «Голодные игры: Рассвет жатвы»!

譯注｜биография 傳記片 · криминальная 刑偵的 · сказочное 童話的。

А ЧТО УЖЕ В КИНО?

С 12 ноября в прокате – «Лиля», история Лили Брик, музы Владимира Маяковского, и «Лес», экранизация романа Светланы Тюльбашевой. Хороший план на тёмный ноябрьский вечер – сначала один фильм, потом другой!

Не забудьте: ноябрьские вечера холодные. Тёплая одежда – лучший друг кинозрителя, как и зонт по дороге в кино.

譯注｜экранизация 改編成電影 · кинозрителя 觀眾。

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

19 ноября – пять премьер сразу.

«Рокки – это я»: биография Сталлоне.

«Бумажный тигр»: Канны-2026.

«Увидеть всё»: документальный фильм A24.

26 ноября – «Голодные игры».

В Москве темнеет около 16:20.

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

Вечером – в кино: «Рокки – это я».

С семьёй: «Дедмобиль» или «Колотун».

С друзьями: обсудить фильм после сеанса.

УПРАЖНЕНИЯ　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

А　ПОНИМАНИЕ

讀第3版文章，選出正確答案。

A2 29. Сколько премьер выходит 19 ноября? A. Три · B. Пять · C. Двенадцать

A2 30. «Рокки – это я» – это... A. биография Сталлоне · B. комедия · C. хоррор

A2 31. «Бумажный тигр» показали... A. в Москве · B. на Каннском фестивале · C. на стриминге

A2 32. «Увидеть всё» – это фильм о... A. Сталлоне · B. Лиле Брик · C. Элизабет Холмс

B1 33. «Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 26 ноября · B. 19 ноября · C. 12 ноября

В　ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

用動詞的正確形式或正確的格填空。

B1 34. 填空
19 ноября в прокат ___ пять фильмов. (выходить)

B1 35. 填空
Фильм ___ о жизни Сталлоне. (рассказывать)

B1 36. 填空
Фильм ___ Питер Фаррелли. (снять)

A2 37. 填空
Вечером можно ___ фильм в кино. (посмотреть)

B1 38. 填空
Премьеры будут 19 ___. (ноябрь)

С　КИНО

B1 39–42. 把詞和釋義配對

39. биография
40. документальный
41. сеанс
42. зритель

a. человек, который смотрит фильм
b. фильм о жизни реального человека
c. показ фильма в кинотеатре
d. фильм о реальных событиях

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
пять премьер / выходят / 19 ноября → ___

A2 44. 造句
Питер Фаррелли / снял / этот фильм → ___

B1 45. 造句
в ноябре / солнце / садится около 16:20 → ___

B1 46. 造句
вечером / можно / посмотреть фильм в кино → ___

14-й тур: все восемь результатов

От спортивной редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

14-й тур сыграли 6–8 ноября – все восемь матчей завершены. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место. «Спартак» – третий (29 очков), а «Краснодар» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2. «Зенит» сыграл вничью с «Ростовом» 2:2: гости сравняли счёт на 83-й минуте. «Динамо» победило «Факел» 2:1 – победный гол на 90+1-й минуте. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

Поправка к VOL.3: в прошлом номере мы напечатали только семь матчей тура. Восьмой матч – «Балтика» – «Динамо» Махачкала 0:1 (8 ноября, 20:45). Спасибо внимательным читателям!

После паузы чемпионат возвращается 20 ноября: 15-й тур играют 20–22 ноября. А сборная России 12 ноября играла с Узбекистаном в Ташкенте, 17 ноября играет с Венесуэлой в Краснодаре – об этом справа.

譯注｜сравняли счёт 扳平比分 · поправка 更正 · в зоне вылета 處於降級區。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

14-Й ТУР: РЕЗУЛЬТАТЫ　第14輪賽果

Пт 6.11.	«Локомотив» – «Рубин» 0:1
Сб 7.11.	«Факел» – «Динамо» 1:2
Сб 7.11.	«Ахмат» – «Родина» 1:0
Сб 7.11.	«Краснодар» – ЦСКА 4:2
Вс 8.11.	«Крылья Советов» – «Оренбург» 2:0
Вс 8.11.	«Спартак» – «Акрон» 2:1
Вс 8.11.	«Зенит» – «Ростов» 2:2
Вс 8.11.	«Балтика» – «Динамо» Мх 0:1

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР　國家隊：塔什干與克拉斯諾達爾

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия, Ташкент, стадион «Пахтакор». Результат на момент сдачи номера (10 ноября) неизвестен – полный итог в VOL.5. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Матч в Краснодаре закроет год для сборной. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

15-Й ТУР: 20–22 НОЯБРЯ　第15輪：11月20–22日

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

УПРАЖНЕНИЯ　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第4版文章，選出正確答案。

B1 47.
Сколько матчей сыграли в 14-м туре? A. 7 · B. 8 · C. 9

B1 48.
Какой счёт матча «Краснодар» – ЦСКА? A. 2:4 · B. 4:2 · C. 0:0

B1 49.
«Ростов» сравнял счёт с «Зенитом»... A. на 15-й минуте · B. на 45-й минуте · C. на 83-й минуте

B1 50.
15-й тур начнётся... A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой... A. в четверг в Ташкенте · B. во вторник в Краснодаре · C. в субботу в Москве

B　СЧЁТ И ДАТЫ

用第4版的數字和比分填空。

A2 52.　填空
«Локомотив» – «Рубин» ___.

B1 53.　填空
«Зенит» – «Ростов» ___.

B1 54.　填空
«Крылья Советов» – «Оренбург» ___.

A2 55.　填空
«Балтика» – «Динамо» Мх ___.

B1 56.　填空
Матч «Балтика» – «Динамо» Мх начался в ___.

C　КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60.　把球隊和賽果配對

57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. победил ЦСКА 4:2
b. проиграл «Рубину» 0:1
c. победил «Акрон» 2:1
d. сыграл с «Ростовом» 2:2

D　ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

用括號裡動詞的正確時態形式填空。

B1 61.　填空
14-й тур ___ 6–8 ноября. (сыграть)

B1 62.　填空
15-й тур ___ 20–22 ноября. (быть)

B1 63.　填空
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (играть)

B1 64.　填空
«Динамо» ___ «Факел» 2:1. (победить)

«Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

«Чёрная пятница» – большая распродажа в конце ноября. Календарная дата в 2026 году – пятница, 27 ноября, а «Киберпонедельник» – 30 ноября. Но в России акции идут дольше: на маркетплейсах скидки начинаются уже в середине месяца. В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А что потом? Посылку надо отследить, получить и проверить. Если товар не подошёл, его можно вернуть: с 11 по 30 ноября ожидается пик возвратов – многие заказывают несколько размеров для примерки.

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней.

譯注｜календарная дата 日曆上的日期 · подошёл 合適 · примерки 試穿。

А ЧТО С 11.11?

Распродажа 11.11 на Ozon шла с 22 октября по 12 ноября. В прошлом году, 11 ноября 2025 года, на Ozon сделали больше 14,4 миллиона заказов за один день. Чаще всего покупают смартфоны, ноутбуки и крупную бытовую технику.

А вы уже получили свои посылки с 11.11? Напишите нам: что вы купили – и что купите на «чёрную пятницу»?

譯注｜в прошлом году 去年 · бытовую технику 家用電器。



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第5版文章，選出正確答案。

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Ozon идёт… A. с 13 ноября по 2 декабря · B. с 16 по 30 ноября · C. с 25 по 27 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B　СЛОВА ПОКУПОК

用第5版的詞填空。

A2 70. 填空
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. 填空
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. 填空
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. 填空
В прошлом году сделали 14,4 млн ___.

B1 74. 填空
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C　ПОКУПКИ

B1 75–78. 把詞和釋義配對

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把詞組成正確的句子。

B1 79. 造句
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. 造句
«чёрная пятница» / начинается / 16 ноября → ___

B1 81. 造句
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. 造句
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 16–22 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 16 по 22 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День студента, День психолога – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино, а в субботу – выспаться и посмотреть футбол: 15-й тур!

Обычная неделя – это ещё и время посылок и скидок: заказы с 11.11 приходят именно на этой неделе, а «чёрная пятница» уже началась. Проверьте посылку, примерьте покупку – и не забудьте вернуть то, что не подошло.

譯注｜задают ритм 奠定節奏 · честные 名副其實的 · середина 中間。

НЕДЕЛЯ 16–22 НОЯБРЯ

16–20 ноября – пять рабочих дней

17 ноября – День студента (вторник)

18 ноября – день рождения Деда Мороза

21–22 ноября – выходные + 15-й тур

ЗА И ПРОТИВ 正反兩方

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ 本週逐日歷

16	17	18	19	20	21	22
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (16–20 ноября) · жёлтое – выходные (21–22 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ 練習數據

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. 這是編輯部練習數據，不是真實調查。



УПРАЖНЕНИЯ 第6版練習

答案見第8版 題目可跨級混排，按題號找答案

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

看日歷條和練習圖表回答。

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 16–22 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. 填空
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. будут работать и учиться · C. займутся спортом

B2 86. 填空
По учебным данным, покупками и скидками займутся ___ % людей.

B ПО ТЕКСТУ

用第6版的詞填空。

B2 87. 填空
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B2 88.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B2 89. 填空
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90. 填空
Среда – ___ недели.

B2 91. 填空
Ритм обычной недели – ___.

B2 92. 填空
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93. 填空
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94. 填空
Праздников ___ недели нет.

B2 95. 填空
В субботу можно ___.

B1 96. 填空
Пять дней ___ , два дня отдыхаем.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把兩個句子合成一個。

B2 97. 改寫
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98. 改寫
В понедельник трудно начать. В пятницу уже почти выходные. → ___ (а)

B1 99. 改寫
Одни идут в кино. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. 改寫
Люди проверяют посылки. Люди возвращают покупки. → ___ (или)

A2　СЛОВА О ПОГОДЕ

О ноябре говорим так: оттепель – тепло, снег тает; мокрый снег – снег с дождём; ледяной дождь – дождь, который замерзает; гололедица – лёд на дороге. Примеры: «Сейчас оттепель», «Синоптики обещают мокрый снег».

Гололедица опасна: «На дорогах гололедица, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зонт – лучшие друзья ноября.

оттепель 解凍、回暖；мокрый снег 濕雪；ледяной дождь 凍雨。

A2　101.　填空
Сейчас ___: снег тает.

A2　102.　填空
Синоптики обещают ___ снег.

A2　103.
«Гололедица» значит… A. снег с дождём · B. лёд на дороге · C. мороз ночью

A2　104.　填空
Идёт ___ дождь, он замерзает.

B1　СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: распродажа – большая продажа со скидками; скидка – цена ниже обычной; промокод – код со скидкой. Пример: «Проверьте срок: промокод действует 4–7 дней».

Возврат – товар возвращают в магазин: «Если товар не подошёл, его можно вернуть». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

распродажа 大促銷；скидка 折扣；промокод 折扣碼；возврат 退貨。

B1　105.　填空
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1　106.　填空
Товар можно ___, если он не подошёл.

B1　107.
«Скидка» значит… A. цена ниже обычной · B. цены нет · C. скидки закончились

B1　108.　填空
Проверьте срок: ___ действует недолго.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.
Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

B2　КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт – из прогноза или прессы, говорите так: «синоптики обещают» или «по данным пресс-службы». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность – тоже по-русски: «может быть» – возможно; «снег может выпасть, а может и не выпасть» – оговорка, а не обещание. Говорить «может быть» – признак хорошего уровня!

синоптики обещают 氣象學家預報；по данным = 據……數據；может быть 可能。

B2　109.　填空
___ дождь с мокрым снегом.

B2　110.　填空
Снег ___ выпасть, а может и не выпасть.

B2　111.
«Может быть» значит… A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2　112.　填空
По ___ площадки, распродажа – главная в году.

ОШИБКИ　易錯診所

«Поздравляю с День студента!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём студента!»

с 後面用工具格：с Днём студента。

«Я покупаю на чёрная пятница»

→ После «на» – предложный падеж: «на “чёрной пятнице”».

на + 前置格：на «чёрной пятнице»。

«В туре забили 21 голов»

→ После 21 – «гол»: «забили 21 гол».

21 後面用 гол：забили 21 гол。

«Фильм выходит с 19 ноябрь»

→ Родительный падеж: «с 19 ноября».

с 表起點用屬格：с 19 ноября。

СЛОВО　本週生詞

«распродажа» – большая продажа со скидками: её надо планировать, а не спешить.

распродажа = 大促銷，要計劃，別急。

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 17 ноября я поздравлю друга-студента с Днём студента!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.5.

截至交稿時未收到真實來信與最佳作文，仍為編輯部示例；承諾順延至 VOL.5。

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ　本週金句（逐字摘自本期文章）

«Все восемь матчей 14-го тура завершены»

14輪的八場比賽全部結束。 (Страница 1)

«Это последний матч сборной в 2026 году»

這是國家隊在 2026年的最後一場比賽。 (Страница 1)

«Профессиональные праздники не дают выходных»

職業節日不放假。 (Страница 2)

«В ноябре вечера тёмные и долгие»

十一月的夜晚又黑又長。 (Страница 3)

«После паузы чемпионат возвращается 20 ноября»

間歇之後，聯賽 11月20日回歸。 (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

聰明的買家不著急。 (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

這樣的星期是一年中最常見的。 (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

十一月有 20個工作日和 10個休息日。 (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ　下期預告 (VOL.5)

Результат матча Узбекистан – Россия и матч Россия – Венесуэла. Итоги 15-го тура. День матери 29 ноября. И ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ　練習與答案

A　ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1　113.
Неделя 16–22 ноября начинается __ ноября. (A. 16 · B. 17)

B1　114.
День студента – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1　115.
День рождения Деда Мороза – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1　116.
Сборная играет с Венесуэлой __ ноября. (A. 17 · B. 12)

B1　117.
Пять премьер выходят __ ноября. (A. 19 · B. 26)

B1　118.
15-й тур начнётся __ ноября. (A. 20 · B. 15)

B1　119.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с __ ноября. (A. 16 · B. 27)

B1　120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B　ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2　121.
Когда День студента? A. 16 ноября · B. 17 ноября · C. 18 ноября

B1　122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2　123.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»? A. 26 · B. 29 · C. 31

B1　124.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

B1　125.
Когда «чёрная пятница» на Ozon? A. 13 ноября – 2 декабря · B. 16–30 ноября · C. 25–27 ноября

B1　126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Дождь с мокрым снегом · C. Устойчивый снег

A2　127.
Кто победил в матче «Балтика» – «Динамо» Мх? A. «Балтика» 1:0 · B. «Динамо» Мх 1:0 · C. Ничья

B1　128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C　ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 17 ноября, Маша поздравляет друга-студента с Днём студента. В четверг, 19 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Рокки – это я». В пятницу Маша заказывает подарок на «чёрную пятницу». А в субботу Маша получает посылку в пункте выдачи и проверяет подарок.

A2　129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2　130.
Кого Маша поздравляет во вторник? A. Деда Мороза · B. Друга-студента · C. Преподавателя

A2　131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1　132.
Где Маша получает посылку? A. В кино · B. В пункте выдачи · C. В университете

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2　133.　造句
во вторник / Маша / поздравляет друга-студента → __

A2　134.　造句
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1　135.　造句
в пятницу / Маша / заказывает подарок → __

B1　136.　造句
сначала / составьте / список покупок → __

E　ПЕРЕВЕДИТЕ

A2　137.　翻譯
Во вторник, 17 ноября, – День студента. → __

B1　138.　翻譯
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1　139.　翻譯
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2　140.　翻譯
Поздравляю с Днём студента! → __

F　СЛОВА НЕДЕЛИ

B2　141–144.　把詞和釋義配對

141. оттепель
142. распродажа
143. счёт
144. гололедица

a. результат матча, например 2:2
b. лёд на дороге
c. тепло зимой: снег тает
d. большая продажа со скидками

G　ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1　145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок со __. (A. скидкой · B. списком)

B1　146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1　147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1　148.
– Всё в порядке, спасибо! Подарок __. (A. целый · B. мокрый)

B1　149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H　НАПИШИТЕ САМИ

寫作題（無唯一答案）；範文（97 詞）見下。

B1　150.　寫作
«Моя неделя 16–22 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 16–22 ноября начинается в понедельник, 16 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 17 ноября, я поздравляю друга-студента с Днём студента. В среду я пишу письмо Деду Морозу: прошу снег и хорошую зиму. В четверг, 19 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Рокки – это я». В пятницу вечером я проверяю промокоды и заказываю подарок на «чёрную пятницу». В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 15-й тур! В воскресенье я отдыхаю, гуляю в парке и готовлюсь к новой неделе. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ　参考答案 – 按版面分頁排列，找到題號即可

每題附一句簡析　帶 ✓ 的為範文題

– СТРАНИЦА 1 –

1. 8 – 14輪 11月8日結束
2. 31 – 澤尼特與迪納摩各 31分
3. 17 – 11月17日對委內瑞拉
4. 16 – 黑五 11月16日開始
5. 20 – 11月20日第15輪
6. 21 – 14輪共進 21球
7. A – 澤尼特與迪納摩各 31分
8. A – 克拉斯諾達爾 4:2 勝中央陸軍
9. B – 11月17日對委內瑞拉
10. A – 黑五 11月16日開始

– СТРАНИЦА 2 –

11. B – 國際大學生節 11月17日
12. B – 俄羅斯主要大學生節是 1月25日
13. B – 嚴寒老人生日在大烏斯秋格慶祝
14. C – 11月22日心理學家日
15. B – 職業節日不增加休息日
16. **оттепель – оттепель** = 解凍、回暖
17. **мокрый – мокрый снег** = 濕雪
18. **ледяной – ледяной дождь** = 凍雨
19. **гололедица – гололедица** = 路面結冰
20. **желании – желание** = 願望
21. 1946 – 1946年布拉格通過決議
22. 16:20 – 約 16:20 天黑
23. 17 – 11月17日大學生節
24. 18 – 11月18日嚴寒老人生日
25. b – 大學生節 b
26. d – 嚴寒老人生日 d
27. c – 世界兒童日 c
28. a – 心理學家日 a

– СТРАНИЦА 3 –

29. B – 11月19日五部首映
30. A – 《洛奇就是我》是史泰龍傳記片
31. B – 《紙老虎》在2026年戛納展映
32. C – 《看見一切》講伊麗莎白·霍爾姆斯
33. A – 《饑餓遊戲》11月26日上映
34. **выходят – выходить → выходят**
35. **рассказывает – рассказывать → рассказывает**
36. **снял – снять → снял**
37. **посмотреть – посмотреть** = 看
38. **ноября** – 19 + 屬格：**ноября**
39. b – 傳記片 b
40. d – 紀錄片 d
41. c – 場次 c
42. a – 觀眾 a
43. **Пять премьер выходят 19 ноября.** – 主語 + 動詞 + 時間
44. **Питер Фаррелли снял этот фильм.** – 主語 + 動詞 + 賓語
45. **В ноябре солнце садится около 16:20.** – 太陽約 16:20 落下
46. **Вечером можно посмотреть фильм в кино.** – 可以 + 不定式

– СТРАНИЦА 4 –

47. B – 第14輪共 8場比賽
48. B – 焦點戰週六：克拉斯諾達爾 4:2
49. C – 羅斯托夫 83分鐘扳平
50. A – 第15輪 11月20日
51. B – 國家隊週二 19:00 在克拉斯諾達爾比賽
52. 0:1 – 火車頭 0:1 負於魯賓
53. 2:2 – 澤尼特 2:2 平羅斯托夫
54. 2:0 – 蘇維埃之翼 2:0 勝奧倫堡
55. 0:1 – 波羅的海 0:1 負於馬哈奇卡拉迪納摩
56. 20:45 – 20:45 開始
57. b – 火車頭 b
58. a – 克拉斯諾達爾 a
59. c – 斯巴達克 c
60. d – 澤尼特 d
61. **сыграли – сыграть → сыграли**
62. **будет – будет** = 將是
63. **играет – играть → играет**
64. **победило – победить → победило**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – 日曆黑五是 11月27日星期五
66. C – Wildberries 黑五 11月16–30日
67. A – Ozon 黑五 11月13日–12月2日
68. B – 網絡星期一 11月30日
69. A – 俄羅斯自 2013年辦黑五
70. **распродажа – распродажа** = 大促銷
71. **вернуть – вернуть** = 退回
72. **промокод – промокод** = 折扣碼
73. **заказов – заказ** = 訂單
74. **скидка – скидка** = 折扣
75. d – 大促銷 d
76. b – 退貨 b
77. a – 折扣碼 a
78. c – 折扣 c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод.** – 先清單，後價格，再折扣碼
80. **«Чёрная пятница» начинается 16 ноября.** – 主語 + 動詞 + 時間
81. **Промокод действует 4–7 дней.** – 主語 + 動詞 + 時間
82. **Не спешите с покупкой.** – 否定命令式：**не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 一週有 2個休息日（週六、週日）
84. 5 – 一週 5個工作日
85. B – 練習數據：工作學習最多
86. 26 – 練習數據：26%
87. 18 – 練習數據：18%
88. B – 職業節日不給休息日
89. **ритм – ритм** = 節奏
90. **середина – середина недели** = 週中
91. **ровный – ровный ритм** = 平穩的節奏
92. **пять** – 五個工作日連著：**пять дней**
93. **рабочие – рабочие дни** = 工作日
94. **посреди – посреди** = 在中間
95. **выспаться – выспаться** = 睡個夠
96. **работаем – работать → работаем**
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный.** – **поэтому** = 所以
98. **В понедельник трудно начать, а в пятницу уже почти выходные.** – **а** 表示對比
99. **Одни идут в кино, а другие остаются дома.** – **а** 表示對比
100. **Люди проверяют посылки или возвращают покупки.** – **или** = 或者

– СТРАНИЦА 7 –

101. **оттепель – оттепель** = 解凍、回暖
102. **мокрый – мокрый снег** = 濕雪
103. B – **гололедица** = 路面結冰
104. **ледяной – ледяной дождь** = 凍雨
105. **распродажа – распродажа** = 大促銷
106. **вернуть – вернуть** = 退回
107. A – **скидка** = 價格低於平常
108. **промокод – промокод** = 折扣碼
109. **Синоптики обещают – синоптики обещают** = 氣象學家預報
110. **может – может быть** = 可能
111. B – **может быть** = 可能
112. **данным – по данным** = 據……數據

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – 11月16日星期一
114. A – 11月17日大學生節
115. B – 11月18日嚴寒老人生日
116. A – 週二對委內瑞拉
117. A – 五部首映 11月19日
118. A – 第15輪 11月20日
119. A – 黑五 11月16日開始
120. A – 網絡星期一 11月30日
121. B – 11月17日大學生節
122. B – 一週 5個工作日
123. C – 澤尼特與迪納摩各 31分
124. A – 克拉斯諾達爾 4:2 勝中央陸軍
125. A – Ozon 黑五 11月13日–12月2日
126. B – 據氣象學家：雨夾濕雪
127. B – 馬哈奇卡拉迪納摩 1:0 勝波羅的海
128. B – 包裹要追蹤領取檢查
129. B – 瑪莎是大學生
130. B – 週二祝賀大學生朋友
131. B – 週四和朋友看電影
132. B – 週六在自提點取包裹
133. **Во вторник Маша поздравляет друга-студента.** – 主語 + 動詞 + 賓語
134. **В четверг Маша идёт в кино.** – 主語 + 動詞 + 賓語
135. **В пятницу Маша заказывает подарок.** – 時間在前，動詞第二
136. **Сначала составьте список покупок.** – 命令式 + 賓語
137. 11月17日星期二，大學生節。 – 對照第2版
138. 包裹要追蹤、領取並檢查。 – 對照第5版
139. 星期二俄羅斯隊對陣委內瑞拉隊。 – 注意：**играть** + **с** + 工具格
140. 祝大家大學生節快樂！ – **поздравляю** + **с** + 工具格
141. c – 解凍 c
142. d – 大促銷 d
143. a – 比分 a
144. b – 路面結冰 b
145. A – 想打折買禮物
146. B – 今天黑五
147. B – 請核對折扣碼
148. A – 禮物完好
149. B – 祝購物愉快
150. ✓ 範文見本版 H 區（97 詞）



«Морозко»: иллюстрация Ивана Билибина, 1932 год. Зимняя сказка – к ноябрю.

Иллюстрация: Иван Билибин – общественное достояние (Wikimedia Commons)